

Jet ien niñniñ ro rejjap pass e kilen kakōlkōl ko jinoin. Jap kanooj in inebata ñe ej walok wāween in. Niñniñ eo nejūm emaron jap pass kinke:

- ✓Ewor dān iloan lojilñin; ak
- ✓lal (canal) in roñjake eo ej aidik wōt.

Elaññe niñniñ eo nejūm ejjap pass jinoin, enaaj kōmman bar juōn ien etale ak aikuj in bar kōmman jet teej ko iloan 2 ñan 4 wiik.

### **Teej ko Tokālik**

Ñan niñniñ ro rejjap pass e kakōlkōl ko jinoin tata, naaj kōjberbal **Auditory Brainstem Response Diagnostic Test** ñan lale elaññe ewōr mōttan jarroñroñ ippeir.

### **Elaññe Rej Lo Bwe Ejarroñroñ**

Elañe rej loe bwe ejarroñroñ, taktō in jarroñroñ eo ak taktō eo an niñniñ eo nejūm ikijeem roñlokjen enaj kōnaan kenaan ippam kin puñten ko naaj buki tokālik im remaroñ lo bwe ekkar bwe kwon ilok ñan Department of Health ñan wāween jipañ ko emōkaj kūteer.

Kwo maroñ kir Hawaii Keiki Information Services System (H-KISS) im bōk melele ko kin jipañ ko jen ir. Nōmba eo an H-KISS ej 808-594-0066 ilo Oahu ak call nōmba eo ejelok wōnāān ilo 800-235-5477 ilo ene ko ilik im iturin.

### **Melele Ko Jet**

Einwōt an alikkar ilo kakien ikijeem roñlokjen, melele ko kin etale im teej ko rar kōmmani ñan ajiri eo nejūm renaaj jilkinlok ñan Department of Health. Melele kein rej kōmman einwōt joñan eo edik tata ñan aer kōmani jermal in etale ko ñan kejbarok ejmour an aolep iumin Newborn Hearing Screening Program, ekkar ñan 45 CFR § 164.514(d) im ruul eo kin jap tilmaake melele ko.



Linda Lingle, Governor  
Chiyome Leinaala Fukino, M.D., Director of Health

*The Hawaii Department of Health ej jipañ aolep ilo ejelok kalijeklok kin kil, kōlar, ia eo juōn armij ear lotak ie (ekoba kajin eo an), dettan, kōra ak maan, kabuñ eo an, eor ke an utamwe. Jeje lok ak kir lok Affirmative Action Officer at Box 3378, Honolulu, HI 96801-3378 at (808) 586-4616 (voice/tty) iloan 180 raan jen ien eo ear walok juōn problem am abag.*

Jet iaan ipañ kein rej itok jen project H61 MC 00038 jen ra eo ej lale ājmour an jinen im ajiri ro ak Maternal Child Health Bureau (Title V, Social Security Act), ra eo ej lolorjake menin jermal im jeramman ko ak Health Resources and Services Administration, im ra eo an jikin ājmour ak Department of Health im ra eo an Human Services.

Rev. 01/08; Phone List Updated 01/08 (Language: Marshallese)



# **ETALE ROÑJAKE ÑAN AOLEP NIÑNIÑ**

**MELELE ÑAN RO EJ  
KAB WŌR NEJIER**

*Jeramman! Ke kwoj karuainene ik lotak in an ajiri eo nejūm im rei maanlok ñan tokālik eo an, kememej bwe e aurōk bwe Kwon lolorjake juōn ijjino eo emman ñane.*

### **Jino ilo an Emman an Roñlokjen**

An niñniñ eo roñlokjen ej bar jipañe an ekkatak konono. Niñniñ ro rej jino roñjake jen ñe rej lotak. Rej ekkatak konono ilo aer roñjake an ro uan baamle eo aer konono.

Aolep niñniñ ro rej lotak i Hawaii rej etale emman ke aer roñjake elkin wōt aer lotak. Elaññe wāween kakōlkōl roñjake eo ejelet tōmak ko am, kwo maroñ jaini juōn peba eo ej kalikkar ke kwoj jāb kōmālim kakōlkōl ko. Elaññe ejañin mōj kakilen an niñniñ eo nejūm roñjake, lale melele kein iloan peba in im kirluk ijo ekkar ñan kōmman ien etale.

Wāween kakōlkōl kein rej lam waan im ejellok kauatata ie ñan niñniñ eo nejūm. Elaññe rej jap loe ilo ien eo emōkaj, an jaroñroñ niñniñ eo emaroñ kōmman an rumwij an edeklok.

### **Ta eo Enaaj Walok**

Ewōr ruo wāween aer kakilen an niñniñ eo nejūm roñjake.

Elaññe renaaj kōjberbal juōn kein kakōlkōl etan **Otoacoustic Emission Screening**, renaaj dood kein roñjake jidik ko ilo lojilñin niñniñ eo nejum bwe en keroñjake ainiken ko rej kōjañi ñane..

Elaññe renaj kōjberbal kein kakōlkōl eo etan **Auditory Brainstem Response Screening**, renaj teep e jet men jidik ko ewōr jarom ak electrodes imaer ilo bōran niñniñ eo bwe ren lele ej roñjake ke ainiken ko rej kōjañi ñane.

## KWO MAROÑ KIR IM KÖMMAN AM APPOINTMENT ILO JIKIN KEIN



### EMÖJ KE KAKILEN LOJILÑIN NIÑNIÑ EO NEJŪM IM AN ROÑJAKE?

**Elaññe jaab, jouj im kir tok aupitōl eo niñniñ eo  
nejūm ear lotak ie ak Department of Health,  
Newborn Hearing Screening Program Im  
kōmman am appointment rainin.**

Castle Medical Center	808-263-5270
Hilo Medical Center	808-974-4715
Kahuku Medical Center	808-293-9221, ext 369
Kaiser Permanente Moanalua Medical Center (Kaiser members only)	808-432-8292
Kapiolani Medical Center for Women & Children	808-983-8230
Kona Community Hospital	808-322-4416
Maui Memorial Medical Center (Screening by Imua Family Services)	808-244-7467
Molokai General Hospital (Women's Health Center)	808-553-3145
North Hawaii Community Hospital	808-881-4771
The Queen's Medical Center	808-547-4213
Tripler Army Medical Center (Audiology Clinic)	808-433-3197
West Kauai Medical Center/ Kauai Veterans Memorial Hospital	808-338-9431
Wilcox Memorial Hospital	808-245-1433
Department of Health Newborn Hearing Screening Program	808-594-0042